乘搭汎美航空公司噴射機
是赴香港最速航線

本年十二月一號起，汎美實行由西岸至遠東經濟座位票價，較旅客座位，廉價百份之十四，例如由西岸至香港單程 $500 來回 $900 不收噴射机附加費。

汎美唯一大圓圈航線橫渡太平洋，係自加省至遠東最速及最短之航線，
汎美原有之中太平洋航線，由羅省、三藩市、舍路、林崙經檀島飛遠東。
汎美豪華洲際噴射機，係全球最大最快及最舒適之美製客機遠非普通螺旋槳驅機可比，飛機師富有經驗，且班期衆多，膳食精美，華籍空中小姐服務週到，譽滿全球，誠全球最富有經驗之航空公司，

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註册商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

加拿大商務銀行
THE CANADIAN BANK OF COMMERCE
英國本行全加共有分行八百五十餘間除普通銀行業務外現有英金圓各英金條出售歡迎前往分行垂詢惠顧
CP-10

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

雲高華 華新書局

塞外呼拉鞭全四冊 翠文機一元四
雪山神女傳全三冊 雷子著 一元
刀下情仇全七冊 高天亮二元四五
寶劍騰龍錄全三冊 馬永牟著 一元
金背鬼頭刀全五冊 馬雲著 式元
赤羽屠龍全三冊 許靖著 一元
扭計森初戰殺人王 白玉洲 六毛五
扭計森再戰殺人王 全上 六毛五
扭計森三戰殺人王 全上 六毛五
漢英對照浮生六記 元復著 一元
中國文學欣賞 駱鴻傳 庚生著 九毛
現代青年算術講話 羅新一 元三五
中學怎樣學習算術 李鳴編 九毛
怎樣說讀寫演講和朗誦 林慧 五毛
精庄四用成語辭典 謝敦著 一元六
與青年談修養 汀楓著 四毛
高中化學總複習綱要 葉子健 元一
植物學大綱精庄 稚聯晉著 五元
中國現代短篇小說選 童汶 二元五

蘇珊黃的世界
嚴俊洪譯台灣版 一元二

迷城情俠全五冊 雄風 一元七五
娜桑麗 白駒著 一元三
鬱亂情迷 俊人著 一元一
永恒的迷夢小說散文勾影 六毛五
一個少女的秘密 曼青著 四毛
孫子兵法 賈長德著 九毛五
孫子十三篇 二毛
津津有味譯全十二冊存仁四元八
粵語指南 人學唐 袁英才 元八
中西萬有美術字 王子均 九毛
中英美術字手冊 伍健文 六毛
人海孤鴻 歐陽天著 八毫五
世界著名歌曲選黃晉三冊 二元五
漢英對照 家巴金著 二元七
深閨怨 魔鬼門徒 俊人 每七毛五
苦吻 歐陽天著 一元一
諸葛孔明全集精庄本 壹元八
汪政權的開場與收場 朱子家著
一 二 三 集 各壹元 式 五

洪門新厦落成消息中 洪人熱烈捐欵購傢私

雲埠洪門新厦落成。定期於本月十八號舉行喬遷。暨達權支社成立第四十式週年紀念典禮。洪人熱心愛黨。對於捐欵購置傢俬。甚為熱烈。各埠與本埠洪人。皆慷慨捐欵：

茲又有林亞板汝黨社與各叔父昆仲。共捐九十三元。

計開：民治黨廿元。達權社十元。駱社沛 李樂九。周瑞燁。馮干財。吳英集。鄭程萬。馬焯球。許星九。蔡觀法。每五元。莫宇。曾保。吉龍。曾康傳。黃禮定。許培。每三元。

雲埠叔父鄭集聲。李耀樞。林煥棠。陳孔泉。鄭榮川。每五元。

區鏡棠十五元。

卡城民治黨達權社捐傢俬銀壹白元。

胡專員視察歸來向 總社報告各埠社務

域多利訊。本埠達權總社。於十月時。派胡禄海君為專員。前往視察全加社務。胡專員不畏風寒。不辭勞苦。遍歷全加。昨十一月中旬。已完成任務。平安歸來。總社遂於該月廿三日晚間八點 召開全體大會。請胡專員。報告各埠社務。由總社長李業森主席。宣佈開會意旨。隨請胡專員報告。胡專員遂起立 先向各人致敬禮後。然後將各埠社務情形。視察經過。詳細申述 各人聽得各埠洪人。大為興結。社務大加發達。前途無可限量。皆大歡喜 熱烈鼓掌稱慶。歷兩小時。至十点。乃畢其辭。隨又討論要案多宗。皆完滿解決。至十一點半。如儀散會云。

雲東區公共場所問題 中華總會館敬告僑胞

九：凡在此區有實業者。有投票表決之權。十：投票地點。第九號選站。設在喜士定街夾緬街角之博物院。第十號選站。設在哥街式三零號聖古教堂。第十一選站 設在片打街夾公主街角之史左佛孔拿學校。第十二選站。在左治街夾固連街角之矢麼學校。第十三選站。在喜士定街東一叁式零號瑞典會館。第十四選站。在栢架街夾棉花街角之不列顛中學等語。惟市府未指出每屋或樓宇每年抽收若干欵項。亦不指明倘將來建築費超過叁十五萬元。若何處置。但揭露雲市尚欠債。計至本年十一月廿二日。共壹萬萬三千七百一十七萬二千零六元八毛五仙。而全埠實業抽稅價值共有九萬萬零九百零五萬九千三百一十四元。平均每七元實業欠公債一元。以雲市四十五萬人口計算。平均男女老幼每人欠債式百零二元。而此欠項。對於各區抽收為公共事業者。如東區公共場所。如獲通過。將不列入總欠數。另開一柱頭。又因華人方面。曾表示反對此東區公共場所之他點。恐通過建築要拆毀鶴街 [illegible] 夾企化街附近之屋宇。公園委員會監督史左延。昨八日致函全加中華總會館。請向羣衆解釋。函謂如於十四日市選通過此銀案 將於兩年期間內。決大興工建築。而於此期內。當然不將屋宇拆毀。可能保證等語。全加中華會館。僅將實情直報。不加可否。將來若有益或有害於僑胞。不負責任。如有榮譽。應歸此場所主動人享受。如有不滿及怨恨。亦應歸咎於主動人。查市府已由郵政分發白色咭片。寄交各業主。指明投票地点 每團體有一投票權。會館希望華業主及僑團。屆時熱烈投票表示意見。贊成與反對。各宜自決為要云。

(續完)

清韻叶紀念曾盛況 並選舉明年職員

雲埠清韻音樂社。於昨十一日舉行第廿四週年紀念慶典。查該社紀念而破費。故此縮小範圍 祇舉行簡單儀式。藉以聯絡情誼而已。該日雖細雨微風。社員及眷屬不因天氣作梗 魚貫蒞會。可見愛護社。至下午一時。首由主席馬象強君。宣佈紀念旨趣。演講者有羅仲仁 林時青。林秉禮君等。相繼發揮。俱是有勗勉人佳句。末由蔣潮初君答謝。禮成。茶會。繼由主席與衆開選舉箱。由譚樂誠。蔣潮初。林時青。羅仲仁。薛彬等紀錄。當場明年職員如下。執行委員。有馬象強。林時鴻。林秉禮。鄭帆風 羅仲仁。陳松 鄭其鄧。林漢華。譚樂誠。林庚梅。監察黃桂友。羅仲仁。文書胡劍鴻 譚樂誠。理財林競彰 羅仲仁。音樂會鶴鳴。蔣潮新。劇務李月娥。鄭 風。交際馬湖錫。李耀垣。宣傳梁春廣。薛彬。福利楊星耀。馬善九。核數關崇貽。李日明。催收場資耀。李元亨君等。聞當選諸君。俱皆熱心僑務。勇於服務。殿後由蔣社藝員拍唱名曲 誠熱鬧空前云。

馬氏公所選舉 明年職員揭曉

雲訊。本埠馬氏公所。於昨十一日下午三時。開始投票選舉明年職員。晚八時揭曉。開票結果。當選為理事會理事者觀俊。觀熾。榮騰。宗揚。為明。啓亮。經業。善允。浩吾。國冠。福綿。候補均德 監事銘林。紹章。宗孟。紹邦。溥良。才惠。當選諸君。素來熱心辦事。咸慶得人。開定期本月十四日午后八時互選各科主任云。

○中西餐館出賣

中西餐館在市補碌埠。生意平穩 另樓上有十六個租賃房。今有要事。急於離埠。故志在早日脫手。迫得平賣。全價現銀四千元。另点貨。如有僑胞欲營此業者。幸勿失良機。

Hong Kong Chop Suey
Box 2159, Cranbrook, B.C. 電話 [illegible]

WOODWARD RAYMOND SALON
活活美麗美容院
大美人 作工務服員

大美人 郭春愛小姐 美麗小姐

費交朝分可以 紋波髮燙的幾個月保持
間時約預須不 價錢最平 工作優良
街砲亞夾定市喜 樓三司公貨百古活

◎餐館及雜貨生意出賣

本餐館在亞省市李婦功埠。生意穩當。架生齊備。樓上有房六個。舖後有一屋房三個。側邊有房五個一廳。舖租平。巴士站亦在處。長批。今因年老。原價出賣。如意者請來面議。兩商均好。

Rite Stop Cafe, P. O. Box 97 Slave Lake, Alta.
No. 2 Highway & 44 Highway.

◎實事實業新張

茲以在加拿大日衆。生意漸繁。其衣食住行樂等生活。如何得合理之處置。而謀美滿之人生。實為當前首要問題。茲為適應環境之需求。特開設「實事實業燕梳有限公司」於雲埠片打街東貳〇八號。四僑胞服務。以求解決上述問題。專營代理買賣會業樓房屋宇土地各種生意。抵押放欵。保管財產及房屋水火。盜竊汽車。意外燕梳等業務。竭誠工作。快捷周全。務使顧客滿意為要着。廣厦千間。寒士歡顏。教養有所。布衣卿相。視其對於生活之處置能否合理耳。倘蒙賜顧。毋任歡迎。幸垂教之。

SUCCESS REALTY LTD.
實事實業燕梳有限公司
伍澤濂謹啓
本公司地址：208 E. PENDER ST
電話 MU 2-5284 VANCOUVER B.C.
中華民國四十九年十月十日

◎哀謝

先考諱華鍔號雲苞陳公府君痛於民國四十九年十一月廿七日八時在雲埠聖約瑟醫院病終正寢享壽積閏八十有六歲不孝遠居香港不能親視含殮聞耗痛慟謹遵禮成服孝蒙雲嘉夫婦立才叔等料理喪事一切繼於同月廿七日在陳市殯殮儀館舉行出喪荷蒙立才雲周毅昭光慨謀蔡潤伯叔等扶柩上車歸葬安葬於火市蘭墳場復蒙叔伯親朋等厚惠花圈素車致送并親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 黃氏泣淚稽首
孤女 冬梅泣血稽首
厚慈芳名 恕不稱呼
雲嘉合家 立才 雲輯 雲惠合家
綽然房 崔生合家 以上每花圈
雲周 悅華 全花圈 蔡潤花圈素車

MAY KAN CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,

好生意出賣。喜士定街附近。街角菓仔師機上六個房。樓下客廳廚房。另有一組職房。架牛齊備。及樓地皮起柏文。鄰近無大公司競爭。店主外國人已做十餘年。欲告老歸國。每月生意數千餘元。頭次出賣。實價一萬九千元。只点買。現欵一萬元。新孖屋一間。另十車職房。在外通要道。前後花園及車房。時常賃滿。每月收租二百七十元。皮費輕。屋主居外埠。大犧牲廉價賣一萬壹千元。現銀一萬元。

在華人中喜市定街兩間舖。只賣一萬五千元。現銀有商量。

今孖沙街大舖一間。九年新。後有小工場。樓上有職房。有長批。每月收入三百元。只賣一萬二千元。現銀壹萬三千元。

辦事處 MU3-7451
住宅 AL 3-2184

簡林逸娟啓

片打實業公司
超慧梁 廣春梁
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△喜士定街旅館房間四十個有長批及冷熱水喉每月入息壹千元 (間周永聰)
△埠中心名貴餐館有各樣燒酒出賣座位一百四十個平賤出賣 (間周永聰)
△近唐人街碼埠百文有十組職房另屋主有廳房及四個大睡房全層出庫取價從廉 (間陳聰威)
△北雲哥華機器乾洗衣廠機器新型有大停車場每月純利五百元五年批月租壹百二十五元店主因病急賣七十式百元 (間梁一強)
△喜士定街壹三八號餐館座位壹百六十個平夾賤長批飯價只二千元 (間梁春廣)
△本號代理各項綢緞

太空時代食譜
乘時推出候教
原盅花菇鷄球飯
原盅臘腸臘肉飯
夜市特製：粥王上市
鳳城点心：式式皆備
鐵定本月廿四號(星期四)上市
牛生操勞何日了 得安閒處且偷閒
電話 秘詩賓路蔡根遂立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

簡氏事務所保險經紀

合倫旅居加國，發展個人事業，欲使美滿家庭；更需購買保險，宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井，火燭，意外等。保險費可分期付充。手續簡便。

★代理三大保險公司：保險樓宇，汽車，傢俬，首飾，偷盜，玻璃，
★代理加拿大公共人壽保險公司。有長期，短期，儲蓄，家庭，各種保險。男女老幼均可購買。本所宗旨。是為僑胞謀幸福。以最低之本錢。能獲巨利。和保障。購買人壽保險。是我華僑唯一保障家庭幸福。及青年人儲蓄唯一最善辦法。天有不測之風雲。人有要時之禍福。僑胞們請早預備。

請電話：MU 3-1724 簡建平簡建業。當竭誠代辦理一切。
403 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU. 3-8936 地址 一〇二東片打街